

AVISO: Este es un documento público, lo cual significa que el documento tal como se envíe estará a la disposición del público cuando se solicite. Por lo tanto, no anote en el mismo ningún identificador personal, como por ejemplo: el número de Seguridad Social, el número de la licencia de conducir, el número de la matrícula del vehículo, el número de la póliza del seguro, el número de una cuenta financiera activa, o el número de una tarjeta de crédito activa.

NOTICE: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, or active credit card number.

Las demandas, pedimentos y demás papeles presentados al tribunal deben estar en inglés
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

Poder Judicial de Nueva Jersey
New Jersey Judiciary



Formulario suplementario para una declaración de culpabilidad en causas sujetas a la Ley Contra Excarcelación Prematura (NERA) (N.J.S.A. 2C:43-7.2)

Supplemental Plea Form for No Early Release Act (NERA) Cases (N.J.S.A. 2C:43-7.2) (Spanish)

Es necesario contestar las siguientes preguntas solamente si usted se está declarando culpable de un delito violento de primer o segundo grado ocurrido **entre el 9 de junio de 1997 y el 29 de junio de 2001**.

The following questions need to be answered only if you are pleading guilty to a first or second degree violent crime that occurred **between June 9, 1997 and June 29, 2001**.

Un delito violento significa cualquier delito en que usted causó la muerte, lesiones corporales graves o usó o amenazó usar inmediatamente un arma mortífera. Un delito violento también incluye cualquier agresión sexual con agravantes o una agresión sexual en la que usó fuerza física o amenazó usarla inmediatamente. Un arma mortífera significa cualquier arma de fuego u otra arma, aparato, instrumento, material o sustancia, sea animada o inanimada, capaz de producir la muerte o una lesión corporal grave por la manera en que se usa o en que se tiene la intención de usarla. Una lesión corporal grave significa cualquier lesión corporal que crea un verdadero riesgo de muerte o que causa una desfiguración grave y permanente o el deterioro o la pérdida prolongada de la función de cualquier miembro u órgano del cuerpo.

A violent crime means any crime in which you caused death, serious bodily injury, or you used or threatened the immediate use of a deadly weapon. A violent crime also includes any aggravated sexual assault, or sexual assault in which you used, or threatened the immediate use of, physical force. Deadly weapon means any firearm or other weapon, device, instrument, material or substance, whether animate or inanimate, which in the manner in which it is used or intended to be used, is known to be capable of producing death or serious bodily injury. Serious bodily injury means bodily injury which creates a substantial risk of death or which causes serious, permanent disfigurement, or protracted loss or impairment of the function of any bodily member or organ.

1. ¿Entiende que por su declaración de culpabilidad [Sí/Yes] [No/No]
Do you understand that because of your plea of guilty to

(Indique los delitos violentos de primer o segundo grado/List First or Second Degree Violent Crimes)

se requerirá que cumpla el 85% de la sentencia impuesta por ese delito o esos delitos antes que esté en condiciones de recibir libertad condicional por ese delito o esos delitos?

you will be required to serve 85% of the sentence imposed for that offense(s) before you will be eligible for parole on that offense(s)?

2. ¿Entiende que porque se declaró culpable de estos cargos, el juez tiene que imponer un período de supervisión de la libertad condicional de ____ años, y que dicho período comenzará en cuanto usted cumpla la sentencia de encarcelamiento? [Sí/Yes] [No/No]

Período de Supervisión de la Libertad Condicional por un Delito de Primer

Grado - 5 años

Período de Supervisión de la Libertad Condicional por un Delito de Segundo

Grado -3 años

Do you understand that because you have pled guilty to these charges the court must impose a _____ year term of parole supervision and that term will begin as soon as you complete the sentence of incarceration?

First Degree Term of Parole Supervision - 5 years

Second Degree Term of Parole Supervision - 3 years

3. ¿Entiende que si infringe las condiciones de la supervisión de su libertad condicional, se podrá revocar su libertad condicional y es posible que tenga que volver a la cárcel para cumplir todo el período de supervisión de su libertad condicional o cualquier porción del mismo, aún cuando usted ya haya cumplido el período de encarcelamiento que se le impuso anteriormente? [Sí/Yes] [No/No]

Do you understand that if you violate the conditions of your parole supervision that your parole may be revoked and you may be subject to return to prison to serve all or any portion of the remaining period of parole supervision, even if you have completed serving the term of imprisonment previously imposed?

4. ¿Entiende que al declararse culpable y admitir que se trata de un delito o delitos violentos, usted renuncia a su derecho a que un jurado determine, más allá de una duda razonable, que están presentes las circunstancias que hacen que el delito o delitos sean violentos? [Sí/Yes] [No/No]

Do you understand that by pleading guilty and admitting that the crime(s) are a violent crime you are waiving your right to have a jury determine, beyond a reasonable doubt, that the circumstance(s) that make the crime(s) a violent crime(s) are present?

Fecha/Date _____ Acusado/Defendant _____

Abogado Defensor/Defense Attorney _____

Fiscal/Prosecutor _____